




## 新加坡消協來訪

### Associação de Consumidores de Singapura visita o CC

新加坡消費者協會（下稱“新加坡消協”）來訪本會，雙方在保護消費者權益、以及提升人員培訓等工作方面進行經驗交流。

新加坡消協理事長謝成春先生及副理事長黎學俊先生等於去（2016）年11月來訪本會，與本會進行工作會議。執行委員會黃翰寧主席在會上向該會介紹本會近期工作，包括新修訂之消保法、物價調查、以及“誠信店”機制等相關工作。新加坡消協對本會之物價調查工作尤其感興趣，並對本會在人力資源短缺下能執行具一定規模的調查工作，以及配合手機應用程式，適時對外發佈資訊表示讚賞。另外，會上亦就本會“誠信店”優質標誌計劃，以及該會之“保證標誌（CaseTrust）”計劃之具體執行情況交換意見。兩會之優質標誌計劃內容評審準則大致相同，均要求商號制定清晰的標價及確保消費爭議得到妥善的處理，相關標誌計劃均以加強保護消費者的權益為目標，並透過措施對商號作出監管，讓經營者重視“誠信”經營的重要性，提升商號營商形象。

是次工作會議加強了兩會在維權工作上的交流及訊息互通，兩會擬於2017年加強人員就相關標誌計劃方面之培訓，期望透過互訪與培訓，讓相關人員更好地瞭解計劃的具體執行情況，有利於優化相關優質標誌計劃。 

A Associação de Consumidores de Singapura (Consumers Association of Singapore, designada abreviadamente por CASE) realizou uma visita ao CC, no sentido de fazer intercâmbio e troca de experiências nas áreas de defesa do consumidor e de formação do pessoal.

A referida visita decorreu em Novembro do ano passado (2016). Durante a visita, o Director Executivo da CASE, Seah Seng Choon e seu Vice-Director Executivo, Loy York Jiun realizaram com o CC uma reunião de trabalho, na qual o Presidente da Comissão Executiva do CC, Wong Hon Neng lhes apresentou os trabalhos actuais do CC, nomeadamente a revisão da legislação relativa à defesa do consumidor, a investigação sobre os preços e a implementação do sistema de Lojas Certificadas. A CASE manifestou grandes interesses nos trabalhos de investigação de preços desencadeados pelo CC, dando alto reconhecimento ao CC por ter conseguido cumprir as ditas tarefas com falta de recursos humanos. Além disso, também foram trocadas opiniões em relação ao sistema de Lojas Certificadas do CC e ao sistema “CaseTrust” da CASE. Os dois sistemas têm critérios de avaliação assimilados, que exigem aos comerciantes a fixação clara de preços e o tratamento adequado de litígios de consumo, ao mesmo tempo que têm como objectivo reforçar a protecção dos direitos e interesses do consumidor através da supervisão das lojas que lhes chama a atenção à importância da ética nos negócios para aperfeiçoar a sua imagem.

A reunião de trabalho deu contributo para intensificar o intercâmbio e a troca de informações entre o CC e a CASE na área de defesa do consumidor. As duas entidades irão aprofundar a cooperação na formação do pessoal sobre os sistemas supramencionados através da realização de visitas e cursos de formação. 